

Отвечает: Игорь

Надежда спрашивает: Мне кажется это фраза из Библии -Because when the end comes, From dust to dust we go. Откуда именно и какой будет точный перевод? Заранее благодарю

Надежда,

Точное выражение, которое Вы приводите, я не знаю, откуда. Скорее всего из каких-то стихов или песни - выражение ashes to ashes, dust to dust используется часто, например в песне [Ashes to Ashes](#) автора Jill Barber

Это выражение - "ashes to ashes, dust to dust" - цитата из молитвенника (Common Book of Prayer) англиканской церкви. Эти слова ссылаются на Бытие 3:19 -

Русский синодальный перевод: в поте лица твоего будешь есть хлеб, доколе не возвратишься в землю, из которой ты взят, ибо прах ты и в прах возвратишься.
King James Version: In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou art, and unto dust shalt thou return.

Точный перевод Вашей цитаты я бы сделал такой:

Когда придет конец, все мы будучи прахом, в прах и возвратимся.

С уважением,

Игорь